

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 92 — 3003

19 OCTOBRE 1992. — Décret portant assentiment à la convention du 22 février 1991 créant une société de personnes à responsabilité limitée dénommée « Europäisches Tourismusinstitut an der Universität Trier GmbH » (Institut européen du tourisme auprès de l'Université de Trèves)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'acte de création de la société de personnes à responsabilité limitée « Europäisches Tourismusinstitut an der Universität Trier GmbH » signé le 22 février 1991 à Schweich (Allemagne) sort son plein et entier effet.

Eupen, le 19 octobre 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelles,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 3003

19 OKTOBER 1992. — Decreet houdende goedkeuring van de overeenkomst van 22 februari 1991 tot inrichting van een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Europäisches Tourismusinstitut an der Universität Trier GmbH » (Europees Instituut voor Toerisme bij de Universiteit van Trier)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De akte tot oprichting van het personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Europäisches Tourismusinstitut an der Universität Trier GmbH », ondertekend op 22 februari 1991 in Schweich (Duitsland) zal volkomen uitwerking hebben.

Eupen, 19 oktober 1992.

De Voorzitter van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

[S-C — 33116]

D. 92 — 3004

9. SEPTEMBER 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abländerung des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1987 über die Grundausbildung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1987 über die Grundausbildung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes, abgeändert durch den Erlaß vom 10. Juli 1991;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 17. August 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 31. August 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es den Zentren für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, vor Beginn des Schuljahres 1992-1993 alle personellen, infrastrukturellen und organisatorischen Vorkehrungen zu treffen, um die obligatorische Erhöhung der Anzahl Unterrichtsstunden in der Betriebsleiterausbildung ab 1. September 1992 zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. In Artikel 27 des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1987 über die Grundausbildung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes wird in § 1 Absatz 1 Unterabsatz b die Zeile « 128 Stunden pro Jahr » durch die Zeile « 144 Stunden pro Jahr » ersetzt.

Art. 2. In Artikel 27 desselben Erlasses wird in § 1 Absatz 3 Unterabsatz b die Zeile « 256 Stunden pro Jahr » durch die Zeile « 272 Stunden pro Jahr » ersetzt.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. September 1992 in Kraft.

Art. 4. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. September 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
B. GENTGES

—
TRADUCTION
—

F. 92 — 3004

[S-C — 33116]

9 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1987 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1987 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes, modifié par l'arrêté du 10 juillet 1991;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 17 août 1992;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 31 août 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les centres de formation et de formation continue dans les Classes moyennes et les PME doivent sans délai avoir la possibilité de prendre avant le début de l'année scolaire 1992-1993 toutes les mesures nécessaires en matière de personnel, d'infrastructure et d'organisation afin d'assurer dès le 1er septembre 1992 l'augmentation obligatoire du nombre d'heures de cours dans la formation de chef d'entreprise;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. A l'article 27, § 1er, alinéa 1, b) de l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1987 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes, le passage « 128 heures par année » est remplacé par le passage « 144 heures par année ».

Art. 2. A l'article 27, § 1er, alinéa 3, b) du même arrêté, le passage « 256 heures par année » est remplacé par le passage « 272 heures par année ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1992.

Art. 4. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 septembre 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,
Ministre communautaire des Finances,
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 92 — 3004

[S-C — 33116]

9 SEPTEMBER 1992. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van 23 december 1987 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1987 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand, gewijzigd bij het besluit van 10 juli 1991;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 augustus 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 31 augustus 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de centra voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's onverwijld de mogelijkheid moeten krijgen, voor het begin van het schooljaar 1992-1993 alle noodzakelijke maatregelen inzake personeel, infrastructuur en organisatie te nemen, om vanaf 1 september 1992 de verplichte verhoging van het aantal lessen in de opleiding tot ondernemingshoofd te garanderen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 27, § 1, lid 1, *b*, van het besluit van de Executieve van 27 december 1987 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming in de Middenstand wordt de passus « 128 uren per jaar » door de passus « 144 uren per jaar » vervangen.

Art. 2. In artikel 27, § 1, lid 3, *b*, van hetzelfde besluit wordt de passus « 256 uren per jaar » door de passus « 272 uren per jaar » vervangen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1992.

Art. 4. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 september 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 92 — 3005

25 JUNI 1992. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve waarbij de procedure wordt geregeld tot goedkeuring van ontwerpreglementeringen inzake ambtenarenzaken van het Ministerie en van de instellingen van openbaar nut

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 92 — 3005

25 JUNI 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale organisant la procédure d'approbation des projets de règlements relatifs à la fonction publique du Ministère et des organismes d'intérêt public

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 68;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 36;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;